

### 家常菜烹調法

#### 中國烹飪之名詞

二三、爆，將材料置鍋中，另加入佐料不加水份，以極微小火力使食物致熟與酥爛即爆，係慢成之菜，味濃而色亮其特長。

二四、熬，將切開之材料，先用炒勺手法處理後，加入湯或水再以大火經較長時間煮熟成爛，與燉頗相似，但所採用之材料經常為多種並用，也應切小塊者。

二五、抄，與川相類似，唯川則與湯供食，而抄則在滾水中將材料燙至剛熟之後，而需即刻撈出，而再另行烹調。

二六、刷（水旁下同），與前項之抄幾乎相同，唯刷係由取食者親自滾沸之湯水中（用火鍋）將材料（肉類為主）燙熟，隨即取出沾上佐料而食用，係最速成烹法之一種。

二七、羹，將已做成之湯菜，用澱粉勾澱（食劣），使湯汁變成稠濃狀，有甜鹹之分，用碗盛裝。

二八、貼，又名鍋貼，凡將食物之底面沾在蛋麵糊料，在鍋內用少量之油，煎或半炸而成之菜為貼。

二九、燻，又稱鍋燻，將食物沾糊上蛋麵糊後，再另用各種佐料及湯汁以慢火煮軟為燻。

三十、拔絲，將糖熬至全相程度後，投入炸過之材料拌食，而取時因糖汁可拉出絲條，故謂拔絲，係一北方甜點類烹調法。

### 龍舟水

雲如

端午，龍舟賽，是熱鬧的，同事。萬眾齊發，力爭上游，這項活動該可以包含頗不尋常的意義，足以教人詳細體味的。

不知從甚麼時候，端午就同龍舟分不開。端午這一天的水就叫「龍舟水」，話是最吉祥的。所以，喜愛游泳的人們都到江河去游「龍舟水」，也有些人挑選這一天去下水。這不正是盛夏，天氣再也不會突然變化。這時去嬉水，無疑是最寫意的了。

但是，我和水却無緣。從來都不喜歡到海灘去。記得少年時候，有一年端午，媽媽要大家到海灘去游「龍舟水」。我說怕水，打不去。媽媽哄著我，游「龍舟水」，就「龍舟水」不「龍舟水」了，因為有水神庇護。

那一次，我是去游過「龍舟水」的，但直到如今，我還是怕水，依舊是一水中秤它「石旁下同」一名。自然，

我並不怪「龍舟水」失靈，只怪自己少下水。試問，一個不願和水打交道的人，又怎能在水中載沉載浮，自得其樂呢？

夏天天氣特別熱，相信去游「龍舟水」的人更為擁擠。其中恐怕也不乏像我這樣怕水之人。希望他們游過這「龍舟水」之後，更多的下水，使「龍舟水」變為「龍舟」；那麼，筆者縱使依然故我，也會引以為樂的。

### 空頭支票

有一個青年人，因開空頭支票，被警方以行竊罪拘控。此人開的空頭支票有兩張，一張六千八百五十元，是作為租一層樓樓費用的，另一張一千四百多元則是買家私和彩色電視機之用。此人租樓手續時間的支票是開票，到期沒有錢，事情遂被揭發。

人們這樣想，開空頭支票租了樓，而自已住了進，事情必定會穿覺的，弄來假銀和彩色電視，也不會嘆得長久，明知這會揭發而為之，豈非愚不可及？

但在社會風氣影響之下，的確有人不計後果，敢得一陣一陣，這個青年之所為，就是一個典型吧。

### 湯玉潑翠的「難老泉」

書信輯

傳晉祠北邊二十里的金村，有一個姓柳的姑娘，嫁給了晉祠所在地的古唐村。她婆婆虐待她，一直不讓她回娘家，每天叫她打水。水源離家很遠，一天只能打一桶水。婆婆又有一種脾氣，只喝身前一桶的水，故意增加她擔水的困難，不許換肩，藉以所磨她。有一天，柳氏擔水走到半路上，遇到一個牽馬的老人，要用他担的水飲馬；老人滿面風塵，看樣子是遠路來的，柳氏就毫無不覺地答應了。

未完

### 六睡房華麗住宅出賣

近 Okridge 集中商場，兼有客廳，小室，家庭室，娛樂室與酒吧，土庫完竣，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全部布簾，全部地毯，與曹汝維洽。

Phil Cho, 電話 685-1346, 263-9001

### 宜式百人摘地菓

地菓靚，工價高，有意者請電四三四，三三〇八，鄭南接洽。

### 宜人摘地菓

園口近埠，按磅計算，如意者電話三二七，九六七六，許俊洽。

### 請人摘地菓兼割草

地菓好，價錢高。電話：貳五三，〇〇五，四與梅蘭洽商。

### 舊式三層屋出賣

位於 Pitt Meadows 區，地段一英畝，離公路一個部落，取價六萬元，有銀期。電話 465-1733 洽。

### 住宅業主自賣

近學校巴士，經紀莫問。電話 876-2063

### 土庫式房壹廳出租

具浴室，廚房，電櫃，電爐，適宜簡單家庭。電話八七九，九七七九查詢。

### 菓舖平賣

因病急讓，運貨約五千元，有意者請到三二九八號舖面洽。3298 Main St.

### 餐館麵食架撐出賣

喜士街東十號。每日上午十時至下午七時。

### 聘請女工薪金優待

須要經驗傳貨，收銀，西人什貨舖。位於四八九九 MacKenzie St. 如意者請來面議。工作時間上午九時至下午六時。

### 三睡房屋及什貨店出租

每月四百五十元。電話 335-7761 洽。

### 三睡房住宅出賣

取價約十四萬之間，萬價皆得。位於 6630 Tweedie St. 電話 344-1410

### 本埠宜請炒鑊及打什

各一名 電話六八九，九六壹壹

### 菓欄公司

五八五號哥街 電話六八五，四九二九

### 週末平賣

由六月廿八日 星期五 星期六 星期日 至六月三十日

### 賣三天

FRUITLAND MARKET 565 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929

### 廠大西方米

本廠永遠選用最純正之美國綠苗米，用最新機器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的雙A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

### 惹笑片王 豪門夜宴

請統府閣 宜咸幼老 劇喜牌皇 飛撲早請 擁擠必勢 宜咸幼老 大要虎老 寶門婦貴 豆老肥谷 飲請讓留 避過靜肅 賭緊享亨 張緊險驚 門暗爭明 飛撲早請 擁擠必勢 宜咸幼老 意小意 濟李 綺梅 瑛張 游活 燕白 吳 出演合聯 星紅 餘百 等山 坤林 聰周 梨曼 黃江 奇 傅 出演串客 星組 語國 等 夢夏 漢江 奇 傅 製聯會合聯者作 影電南華 日期星 日十三月六 六期星 日九廿月六 期日映放 正時四下午 正時貳午下 正時貳午正 間 號十五百一街東走士喜 院戲雲達 點 新 一 然 煥 修 裝 新 重 票 價 大各等 源利金 民利 興水 豐元 華大 沽門院戲雲達 房藥華中及司公

### 宜數千人摘好地菓 或做散工

價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。電話八七四，〇一四二或八七四，六二七一

### 本省醫生會特為 黃文雄醫生聲明 啓事

日來市面謠傳黃文雄醫生 DR. JOCK WONG 身體欠安一事，此乃實屬無稽之談，絕無其事，現經本會調查清楚，特此登報證明，黃文雄醫生健康良好，仰各週知，此佈。

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204 溫哥華喜市定東街式叁九號 即日起 耐謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價 美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價式十元五毛，曾十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞踴躍光顧。 即實收每包十五元九毛 來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨 本公司乃全美最大利安廠駐加門市部統營米業

### 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo) 六月廿五至廿九日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕上乘文藝諷刺大喜劇 星星星星 湯蘭花 李湘 甄領銜主演 揭露影星歌星舞星的現實生活 表明黑社會的真實內情 同場放映彩色寬銀幕 瓊瑤名著文藝巨片 深情比酒濃 歸亞蕾 金滔領銜主演 兩部首輪文藝巨片同時放映，特觀衆留意。

好消息！又直接辦到 頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。五十磅每包只售十七元五毛。請僑胞到下列各商號採購。 金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行 泰興，聯興，永興。等公司全啓

有土庫出賃 清潔大房出賃 如有意者請電話二五四，七三〇九 電話：八七四，七三三四